

# HÆGER



Rice cooker / Arrozreira / Arroceras  
Cuisneur de riz / Κουζίνα ρυζιού

**Dream Rice** \* RC-18L.002A



Download  
Multi-language file

CE RoHS

User instructions / Instruções de uso  
Instrucciones de uso / Mode d'emploi  
Οδηγίες χρήστη



- Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.
- Leia atentamente este manual antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-o para consulta, a fim de obter os melhores resultados e garantir uma utilização segura.
- Lea atentamente este manual antes de poner en funcionamiento este aparato y guárdelo como referencia para obtener los mejores resultados y garantizar un uso seguro.
- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer afin d'obtenir les meilleurs résultats et de garantir une utilisation sûre.
- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη λειτουργία της συσκευής και φυλάξτε το για αναφορά, προκειμένου να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα και να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση.

# English

## Dear customer

Thank you for having chosen a HÆGER product.

The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

We assume that the user is familiar with the common procedures of handling household appliances. Before using the appliance for the first time please read carefully and thoroughly through these operating instructions and the safety advice, completely familiarising yourself with the appliance. Retain these instructions for future reference and pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Safety Precautions

Please read the instruction manual carefully before using the device.

- The appliance must be placed on a stable, level surface. Do not use when the appliance is fallen, if there are any signs of damage or when it leaks.
- Never use the device unsupervised.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician.
- Make sure that the appliance is stored in a dry environment.
- It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times, because it comes into direct contact with food.
- The use of accessories that are not recommended by the manufacturer can cause injuries and will invalidate any warranty that you may have.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Unplug the appliance from the socket when changing the spare parts or for maintenance.
- Do not use this appliance with a damaged cord or plug or when the appliance has malfunctions or has been damaged in any manner. To avoid a hazard, make sure that a damaged cord or plug will be replaced by a qualified technician. Do not repair this appliance yourself.
- Do not use this appliance near direct heat sources.
- Unplug the appliance from the socket when you are not using it.
- Make sure that the cord is not hanging over the edge of the table or counter, does not touch any hot surfaces or is coming directly into

contact with the hot parts of the appliance. Do not place the appliance underneath or close to curtains, window coverings etc.

## Special care

- **ATTENTION!** To reduce the electrical shock, cook only in removable container. Do not pour liquid into outer pan.
- **CAUTION!** This appliance generates heat and escapes steam during use. Proper precautions must be taken to prevent the risk of burns, fires or other damage to persons or property!
- Lift and open cover carefully to avoid scalding. Do not allow water to drip into Rice Cooker, or wash Rice Cooker with water.
- Be sure to hold the lid only by the intended handles after cooking. Risk of steam burns!
- Never use the cooking vessel to store leftover cooked rice.
- Always transfer the leftover rice to a proper storage container and keep it in the refrigerator until ready for use
- When using this appliance, provide adequate air space above and on all sides for air circulation. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dish towels or other flammable materials during use.
- **ATTENTION!** Hot surface. The surface can become hot during operation.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- By ignoring the safety instructions, the manufacturer cannot be hold responsible for the damage.
- To protect children against the dangers of an electrical appliance, please make sure that you never leave the appliance unattended. Therefore, you have to select a storage place for the appliance where children are

not able to grab it. Make sure that the cable is not hanging in a downward position.

## Overview of the components

- |                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| 1 Glass lid       | 2 Non-stick pot             |
| 3 Handle          | 4 Indicator lights          |
| 5 Function switch | 6 Connection for power cord |
| 7 Measuring cup   | 8 Rice spoon                |

## Operating Instructions

1. Measure the rice with included measuring cup. One cup of raw rice makes approximately 3 cups cooked rice. Before cooking rice, it's recommended wash the rice with water in a bowl until the water is relatively clear.
2. Place desired quantity of rice in the pot. Add water in the pot according following chart:

Raw rice in measuring cup	Add water to the line on pot
4 cups	4 – 4 ½ cups
6 cups	6 – 6 ½ cups
8 cups	8 – 8 ½ cups
10 cups	10 – 10 ½ cups

3. Place pot in cooker. To place it correctly, turn pot gently to right and left. Close the lid firmly.
4. Connect the supplied power cord to cooker and plug it to mains. Turn on the rice cooker putting ON/OFF switch in "1" position. Don't turn on the rice cooker until the rice is ready to be cooked, otherwise it won't prepare well. If the pot is not in the cooker, it won't work.
5. Push function switch, "COOK" red light will light and the cooker will start to work.
6. When the rice is cooked, the function switch will disconnect automatically and you will hear a click. At the same time "COOK" light will turn off and "WARM" light will turn on, indicating that keep warm function is activated to avoid the rice gets cold.
7. It is recommended let cooked rice in "WARM" function for 6-8 minutes.
8. Disconnect the cooker with ON/OFF switch (0 position) and unplug it after it use.

## User Maintenance Instructions

This appliance should be cleaned after every use. Before cleaning, unplug the unit from the mains and let it cool down completely.

1. Remove the pot and the lid and wash them with warm water and detergent. Ensure to rinse them completely when you finish, after that dry them with soft cloth.
2. Clean outside of cooker with damp cloth, never use a scourers or abrasive detergents, you could spoil it. Instead of it, soft cloth or lightly wet sponge with water and detergent. Never immerse any part of the cooker in water except pot and lid.

3. Heating Plate: Grains of rice or other kind of meal may be placed on heating plate. You have to remove it to avoid uneven cooking. If it is necessary use a knife or similar instrument to remove it. Afterwards, steel wood can be used to smooth out and polish the area to insure good contact between heater plate and bottom of pot.
4. Improper cleaning can cause unpleasant odours.
5. Any residue of vinegar or salt may cause pot finish to corrode.

## Technical Data

Model: .....RC-18L.002A  
 Power supply: .....220-240V~, 50/60Hz  
 Power consumption: .....700W  
 Capacity: .....1.8L

## Conformity CE

This product has been tested and produced according to all relevant current CE guidelines, such as:



- Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/EU,
- Low voltage Directive (LVD) Directive 2014/35/EU,
- RoHS with its amendments Directive EU 2015/863,

and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

The CE mark attests this product with all relevant directives.

## Disposal – Environment policy

### Packing



The packaging material is entirely recyclable and marked with the recycling symbol. Follow local regulations for scrapping. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are potentially dangerous.

### Disposal

**This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).**

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



This symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# Warranty Declaration

## Warranty Terms and Conditions

1. The product is guaranteed for the period stipulated by the legislation where it is placed on the market, starting from the date of purchase, against manufacturing defects and/or workmanship. The lack of conformity manifested in this period is presumed to exist at the date of purchase. After this period, it is for the customer to prove that the lack of conformity already existed at the time of delivery.
2. If, during the warranty period, the product is defective in normal use, the buyer should contact the selling establishment and send the appliance to the place indicated by the seller.
3. The warranty is only valid upon presentation of the invoice proving the purchase and the completed warranty certificate (indicating the date of purchase, the name of the dealer, the reference of the model, and it is also recommended to indicate the serial number and lot number).
4. The importer/seller reserves the right to refuse warranty assistance in the event that such information has been deleted or altered after the original purchase of the product.
5. The responsibility of the importer/seller includes in particular the costs of repairing and/or replacing the unit covered by the warranty with the reservation of the right to replace it with an equivalent product, in cases where it is not possible to repair it.
6. The warranty does not apply to problems that are not directly related to defects in material, design or workmanship.
7. This product is an appliance and is intended for home use only. The warranty will be void if the product is used for professional purposes.
8. The warranty does not cover damage caused by misuse, improper installation, spillage, external factors, or intentional damage.
9. The warranty does not cover damage resulting from falls, use of excessive force, blows, exposure to extreme environmental conditions or deterioration caused by the normal use of plastic parts or keyboards, as well as the use of batteries other than those specified in this manual.
10. The warranty does not cover installation and programming by the dealer. In particular, no claim for installation and free programming by the reseller may be accepted.
11. The warranty does not cover deficiencies that insignificantly impair the operation of the appliance. Other costs, such as installation, transportation and travel of the technician are expressly excluded from the warranty.
12. The applicability of the warranty presupposes that the appliance is sent to the seller or place indicated by him, complete and in well-protected packaging (if possible, in its original packaging) and accompanied by its sheet or warranty card duly filled out and proof of purchase.
13. If after verification, it is found that there are no reasons for the claim, or that the product is not defective, the inherent costs will be imputed to the customer, and the dealer is authorized to charge those costs to the customer.
14. The warranty will be void when it shows signs that an unauthorized person has attempted to carry out repairs, modifications or replacement of parts on the appliance.
15. Repairs carried out after the end of the warranty period are subject to costs.
16. This warranty does not affect your legal rights that you may have as a consumer under applicable national law governing the purchase of products where the product is sold.

### 17. Warranty Period:

**European Union countries** - European Directives (EU) 2019/771 and (EU) 2019/770 apply on certain aspects of contracts for the purchase and sale of movable property and transposed into the national laws of their countries.

**Other countries** - national legislation on consumer rights in their country applies. In the case of no official legislation, the guarantee shall be applied at the discretion of the importer placing the product on the market or the seller establishment.

# Português

## Estimado Cliente

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e designe. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Partimos do princípio de que o utilizador possui conhecimentos gerais sobre o manuseamento com eletrodomésticos.

Antes da primeira utilização, leia cuidadosa e totalmente estas instruções de utilização e de segurança e familiarize-se com as funções do aparelho. Guarde estas instruções e, se necessário, entregue-as a terceiros.

## Precauções de segurança

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

- O aparelho deve ser colocado numa superfície estável e nivelada. Não utilize o aparelho se este tiver caído, se apresentar sinais de danos ou se tiver fugas.
- Nunca utilizar o aparelho sem supervisão.
- Todas as reparações devem ser efetuadas por um electricista qualificado e competente.
- Certifique-se de que o aparelho é guardado num ambiente seco.
- É absolutamente necessário manter este aparelho sempre limpo, uma vez que entra em contacto direto com os alimentos.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante pode provocar ferimentos e invalidar a garantia.
- Nunca mova o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que o cabo não fica emaranhado.
- Para se proteger de um choque elétrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho na água ou em qualquer outro líquido.
- Desligue o aparelho da tomada quando substituir as peças sobressalentes ou para efetuar a manutenção.
- Não utilize este aparelho com um cabo ou uma ficha danificada ou se o aparelho apresentar anomalias de funcionamento ou tiver sido danificado de alguma forma. Para evitar qualquer perigo, certifique-se de que o cabo ou a ficha danificada são substituídos por um técnico qualificado. Não repare este aparelho sozinho.
- Não utilize este aparelho perto de fontes de calor diretas.
- Desligue o aparelho da tomada quando não o estiver a utilizar.
- Certifique-se de que o cabo não está pendurado na borda da mesa ou do balcão, não toca em nenhuma superfície quente nem entra em contacto direto com as partes quentes do aparelho. Não coloque o aparelho por baixo ou perto de cortinas, coberturas de janelas, etc.



## Cuidados especiais

- **ATENÇÃO!** Para reduzir o choque elétrico, cozinhar apenas no recipiente amovível. Não deitar líquidos no recipiente exterior.
- **CUIDADO!** Este aparelho gera calor e liberta vapor durante a utilização. Devem ser tomadas as devidas precauções para evitar o risco de queimaduras, incêndios ou outros danos a pessoas ou bens!
- Levantar e abrir a tampa com cuidado para evitar queimaduras. Não deixar pingar água na Panela de Arroz nem lavar a Panela de Arroz com água.
- Depois de cozinhar, segurar a tampa apenas pelas pegas previstas para o efeito. Risco de queimaduras de vapor!
- Nunca utilize o recipiente de cozedura para guardar os restos de arroz cozinhado.
- Transfira sempre os restos de arroz para um recipiente de armazenamento adequado e guarde-o no frigorífico até estar pronto a ser utilizado
- Quando utilizar este aparelho, deixe um espaço de ar adequado por cima e por todos os lados para a circulação do ar. Não permita que este aparelho toque em cortinas, revestimentos de parede, vestuário, panos de cozinha ou outros materiais inflamáveis durante a utilização.
- **ATENÇÃO!** Superfície quente. A superfície pode ficar quente durante o funcionamento.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. Manter o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Se as instruções de segurança forem ignoradas, o fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos causados.
- Para proteger as crianças contra os perigos de um aparelho elétrico, certifique-se de que nunca deixa o aparelho sem vigilância. Por isso, é necessário escolher um local de arrumação para o aparelho onde as crianças não o possam agarrar. Certifique-se de que o cabo não está pendurado numa posição descendente.

## Visão geral dos componentes

- |                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Tampa de vidro        | 2. Panela antiaderente            |
| 3. Pega                  | 4. Luzes indicadoras              |
| 5. Interruptor de função | 6. Ligação do cabo de alimentação |
| 7. Copo de medição       | 8. Colher de arroz                |

## Instruções de funcionamento

1. Meça o arroz com o copo de medição incluído. Uma chávena de arroz cru dá aproximadamente 3 chávenas de arroz cozido. Antes de cozinhar o arroz, recomenda-se que o lave com água numa tigela até a água ficar relativamente limpa.
2. Coloque a quantidade desejada de arroz na panela. Adicione água na panela de acordo com a seguinte tabela:

Arroz cru no copo de medição	Adicionar água até à linha da panela
4 chávenas	4 - 4 ½ chávenas
6 chávenas	6 - 6 ½ chávenas
8 chávenas	8 - 8 ½ chávenas
10 chávenas	10 - 10 ½ chávenas

3. Coloque a panela no aparelho. Para a colocar corretamente, rodar a panela suavemente para a direita e para a esquerda. Fechar bem a tampa.
4. Ligue o cabo de alimentação fornecido à panela e ligá-lo à corrente elétrica. Ligue a panela de arroz colocando o interruptor ON/OFF na posição "I". Não ligue a panela elétrica de arroz antes de o arroz estar pronto para ser cozinhado, caso contrário não ficará bem preparado. Se a panela não estiver dentro do aparelho, esta não funciona.
5. Prima o interruptor de função, a luz vermelha "COOK" acende-se e a panela começa a funcionar.
6. Quando o arroz estiver cozinhado, o interruptor de função desliga-se automaticamente e ouve-se um clique. Ao mesmo tempo, a luz "COOK" (cozinhar) apaga-se e a luz "WARM" (quente) acende-se, indicando que a função de manter quente está ativada para evitar que o arroz arrefeça.
7. Recomenda-se que deixe o arroz cozinhado na função "WARM" (quente) durante 6-8 minutos.
8. Desligue a panela com o interruptor ON/OFF (posição 0) e retire a ficha da tomada depois de a utilizar.

## Instruções de manutenção para o utilizador

Este aparelho deve ser limpo após cada utilização. Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer completamente.

1. Retire a panela e a tampa e lave-as com água morna e detergente. Quando terminar, enxague-os completamente e depois seque-os com um pano macio.
2. Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido, nunca utilize esfregões ou detergentes abrasivos, pois pode estragá-la. Em vez disso, utilize um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida com água e detergente. Nunca mergulhe nenhuma parte do aparelho em água, exceto a panela e a tampa.
3. Placa de aquecimento: Os grãos de arroz ou outro tipo de refeição podem ser colocados na placa de aquecimento. É necessário retirá-la para evitar uma cozedura

desigual. Se for necessário, utilize uma faca ou um instrumento semelhante para a retirar. Depois, pode utilizar-se madeira de aço para alisar e polir a área, de modo a garantir um bom contacto entre a placa de aquecimento e o fundo da panela.

4. Uma limpeza incorreta pode provocar odores desagradáveis.
5. Qualquer resíduo de vinagre ou sal pode provocar a corrosão do acabamento da panela.

## Dados técnicos

Modelo: .....RC-18L.002A  
Fonte de alimentação: .....220-240V~, 50/60Hz  
Consumo de energia: .....700W  
Capacidade: .....1.8L

## Conformidade CE

Este aparelho foi testado e produzido de acordo com todas as atuais diretivas relevantes da UE, tais como:



- Diretiva de Compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU,
- Diretiva de Baixa tensão LVD 2014/35/EU,
- Diretiva RoHS e respetiva emenda EU 2015/863

e foi fabricado de acordo com as mais recentes normas de segurança.

A marcação CE atesta este produto com todas as diretivas relevantes.

## Eliminação – Política ambiental

### Embalagem



A embalagem é constituída por material inteiramente reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. Os materiais de embalagem (sacos de plástico, pedaços de poliestireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

### Eliminação

**Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (CEE).**

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



Este símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Pelo contrário, deve ser entregue no ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A eliminação deve ser efetuada de acordo com as normas ambientais locais para a deposição de resíduos. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e reciclagem deste produto, entre em contacto com o departamento local, o serviço de recolha de lixo ou a loja onde adquiriu o produto.

## Termos e Condições de garantia

1. O produto é garantido pelo período estipulado pela legislação onde é colocado no mercado, iniciando-se a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico e/ou mão-de-obra. A falta de conformidade que se manifeste nesse prazo, presume-se existente à data da compra. Decorrido este prazo cabe ao cliente provar que a falta de conformidade já existia à data da entrega.
2. Se, durante o período de garantia, o produto apresentar qualquer defeito, em situação de utilização normal, o comprador deverá entrar em contacto com o estabelecimento vendedor e remeter o aparelho para o local por este indicado.
3. A garantia só é válida mediante a apresentação da fatura comprovativa da compra e do certificado de garantia preenchido (indicando a data de aquisição, o nome do revendedor, a referência do modelo, sendo ainda recomendada a indicação do número de série e número do lote).
4. O importador/vendedor reserva-se o direito de recusar assistência em garantia no caso de as referidas informações terem sido apagadas ou alteradas após a compra original do produto.
5. A responsabilidade do importador/vendedor inclui nomeadamente os custos da reparação e/ou substituição da unidade coberta pela garantia com a reserva do direito de substituir por um produto equivalente, nos casos em que não seja possível a sua reparação.
6. A garantia não é aplicável a problemas que não estejam diretamente relacionados com defeitos de material, conceção ou mão-de-obra.
7. Este produto é um eletrodoméstico e destina-se apenas a uso doméstico. A garantia perderá validade se o produto for usado para fins profissionais.
8. A garantia não cobre danos causados por uso incorreto, instalação incorreta, derramamento, fatores externos ou danos intencionais.
9. A garantia não cobre danos resultantes de quedas, uso de força excessiva, golpes, exposição a condições ambientais extremas ou deterioração causada pelo uso normal de peças plásticas ou teclados, bem como pelo uso de baterias diferentes das especificadas neste manual.
10. A garantia não cobre a instalação e programação por parte do revendedor. Em particular, não poderão ser aceites reclamação para instalação e programação gratuita por parte do revendedor.
11. A garantia não cobre deficiências que prejudicam de forma insignificante o funcionamento do aparelho. Outros custos, tais como a instalação, transporte e/ou deslocação de técnicos estão expressamente excluídos da garantia.
12. A aplicabilidade da garantia pressupõe que o aparelho seja enviado ao estabelecimento vendedor ou para o local por este indicado, completo e em embalagem bem protegida (se possível na sua embalagem original) e acompanhado da respetiva folha ou cartão de garantia, devidamente preenchida e da prova de compra.
13. Se após a verificação, se concluir que não existem motivos para a reclamação, ou que o produto não apresenta defeitos, os custos inerentes serão imputados ao cliente, estando o revendedor autorizado a cobrar esses custos ao cliente.
14. A garantia perderá validade, quando apresente sinais de que alguma pessoa não autorizada tenha tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
15. As reparações realizadas após o final do período de garantia estão sujeitas a custos
16. Esta garantia não afeta os seus direitos legais que possa ter como consumidor ao abrigo da legislação nacional aplicável que rege a compra de produtos onde o produto é vendido.
17. **Período de Garantia:**

**Países da União Europeia** - aplicam-se as Diretivas Europeias (EU) 2019/771 e (EU) 2019/770 relativa a certos aspetos dos contratos de compra e venda de bens móveis e transpostas para as legislações nacionais dos respetivos países.

**Outros países** - aplica-se a legislação nacional sobre os direitos do consumidor do respetivo país. Não existindo legislação oficial, a garantia será aplicada segundo o critério do importador que coloca o produto no mercado ou do estabelecimento vendedor.

# Español

## Estimado cliente

Gracias por elegir un producto HÆGER.

Los productos HÆGER están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Suponemos que el usuario tiene conocimientos generales sobre el manejo de los aparatos eléctricos. Lea con atención y, en su totalidad, las instrucciones de uso y seguridad y familiarícese con las funciones del aparato antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones y entréguelas con el aparato si lo transfiriera a terceros.

## Precauciones de seguridad

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada. No utilice el aparato si está caído, si presenta signos de deterioro o si tiene fugas.
- No utilice nunca el aparato sin supervisión.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas por un electricista cualificado competente.
- Asegúrese de que el aparato se almacena en un entorno seco.
- Es absolutamente necesario mantener este aparato limpio en todo momento, ya que entra en contacto directo con los alimentos.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede causar lesiones e invalidar la garantía.
- No mueva nunca el aparato tirando del cable y asegúrese de que éste no pueda enredarse.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando cambie las piezas de repuesto o realice tareas de mantenimiento.
- No utilice este aparato con un cable o enchufe dañado o cuando el aparato presente fallos de funcionamiento o haya sufrido algún tipo de daño. Para evitar riesgos, asegúrese de que un técnico cualificado sustituya el cable o el enchufe dañados. No repare este aparato usted mismo.
- No utilice este aparato cerca de fuentes directas de calor.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice.
- Asegúrese de que el cable no cuelga del borde de la mesa o encimera, no toca ninguna superficie caliente ni entra en contacto directo con las partes calientes del aparato. No coloque el aparato debajo o cerca de cortinas, persianas, etc.

## Cuidados especiales

- **¡ATENCIÓN!** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, cocine sólo en el recipiente extraíble. No vierta líquido en el recipiente exterior.
- **¡PRECAUCIÓN!** Este aparato genera calor y emite vapor durante su uso. Deben tomarse las precauciones adecuadas para evitar el riesgo de quemaduras, incendios u otros daños personales o materiales.
- Levante y abra la tapa con cuidado para evitar quemaduras. No permita que gotee agua dentro de la olla arrocera, ni lave la olla arrocera con agua.
- Asegúrese de sujetar la tapa sólo por las asas previstas para ello después de cocinar. Riesgo de quemaduras por vapor.
- No utilice nunca el recipiente de cocción para guardar el arroz cocido sobrante.
- Transfiera siempre el arroz sobrante a un recipiente de almacenamiento adecuado y guárdelo en el frigorífico hasta que esté listo para su uso
- Cuando utilice este aparato, deje un espacio de aire adecuado por encima y por todos los lados para que circule el aire. No permita que este aparato toque cortinas, revestimientos de paredes, ropa, paños de cocina u otros materiales inflamables durante su uso.
- **¡ATENCIÓN!** Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Si se ignoran las instrucciones de seguridad, el fabricante no se hace responsable de los daños.
- Para proteger a los niños contra los peligros de un aparato eléctrico, asegúrese de no dejar nunca el aparato sin vigilancia. Por lo tanto, debe elegir un lugar para guardar el aparato donde los niños no puedan cogerlo. Asegúrese de que el cable no cuelga hacia abajo.

## Vista general de los componentes

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Tapa de cristal        | 2. Olla antiadherente                     |
| 3. Asa                    | 4. Indicadores luminosos                  |
| 5. Interruptor de función | 6. Conexión para el cable de alimentación |
| 7. Vaso medidor           | 8. Cuchara arrocera                       |

## Instrucciones de uso

1. Mida el arroz con la taza medidora incluida. Una taza de arroz crudo rinde aproximadamente 3 tazas de arroz cocido. Antes de cocer el arroz, se recomienda lavarlo con agua en un bol hasta que el agua esté relativamente clara.
2. Ponga la cantidad deseada de arroz en la olla. Añada agua en la olla según la siguiente tabla:

Arroz crudo en la taza medidora	Añadir agua hasta la línea de la olla
4 tazas	4 - 4 ½ tazas
6 tazas	6 - 6 ½ tazas
8 tazas	8 - 8 ½ tazas
10 tazas	10 - 10 ½ tazas

3. Coloque la olla en la arrocera. Para colocarla correctamente, gire la olla suavemente a derecha e izquierda. Cierre la tapa firmemente.
4. Conecte el cable de alimentación suministrado a la arrocera y enchúfela a la red eléctrica. Encienda la arrocera poniendo el interruptor ON/OFF en la posición "I". No encienda la arrocera hasta que el arroz esté listo para cocinarse, de lo contrario no se preparará bien. Si la olla no está en la arrocera, no funcionará.
5. Pulse el interruptor de función, se encenderá la luz roja "COOK" y la arrocera empezará a funcionar.
6. Cuando el arroz esté cocido, el interruptor de función se desconectará automáticamente y oirá un clic. Al mismo tiempo la luz "COOK" se apagará y la luz "WARM" se encenderá, indicando que la función de mantener caliente está activada para evitar que el arroz se enfríe.
7. Se recomienda dejar cocer el arroz en la función "CALIENTE" durante 6-8 minutos.
8. Desconecte la olla con el interruptor ON/OFF (posición 0) y desenchúfela después de su uso.

## Instrucciones de mantenimiento para el usuario

Este aparato debe limpiarse después de cada uso. Antes de limpiarlo, desenchúfelo de la red eléctrica y deje que se enfríe completamente.

1. Retire la olla y la tapa y lávelas con agua tibia y detergente. Asegúrese de enjuagarlos completamente cuando termine, después séquelos con un paño suave.
2. Limpie el exterior de la olla con un paño húmedo, nunca utilice estropajos o detergentes abrasivos, podría estropearla. En su lugar, utilice un paño suave o una esponja ligeramente humedecida con agua y detergente. Nunca sumerja ninguna parte de la cocina en agua, excepto la olla y la tapa.
3. Placa calefactora: Los granos de arroz u otro tipo de comida pueden colocarse en la placa calefactora. Debe retirarla para evitar una cocción desigual. Si es necesario, utilice un cuchillo o un instrumento similar para retirarla. Después, se puede utilizar

madera de acero para alisar y pulir la zona para asegurar un buen contacto entre la placa calentadora y el fondo de la olla.

4. Una limpieza inadecuada puede provocar olores desagradables.
5. Cualquier residuo de vinagre o sal puede corroer el acabado de la olla.

## Datos técnicos

Modelo: ..... RC-18L.002A  
Fuente de alimentación ..... 220-240V~, 50/60Hz  
Consumo de energía ..... 700W  
Capacidad: ..... 1.8L

## Conformidad CE

Este producto ha sido probado y producido de acuerdo con las normativas actuales y pertinentes, tales como:



- Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU,
- Directiva de baja tensión Directiva (LVD) 2014/35/EU,
- Directiva RoHS y su modificación EU 2015/863,

y ha sido construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

La marca CE certifica este producto con todas las directivas relevantes relacionadas.

## Disposición – La política ambiental

### Embalaje



El material de embalaje es totalmente reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

### Eliminación

**Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).**

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



Este símbolo en el producto o en los documentos que acompañan el producto, indica que este aparato no puede ser tratado como residuos domésticos. Es su lugar se debe entregar al punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Para eliminación debe realizarse de conformidad con las normas medioambientales para eliminación de residuos. Entrégalo a un vertedero autorizado, no lo deje ni siquiera por unos días, ya que es potencialmente peligroso para los niños.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, su servicio de desechos del hogar o la tienda donde adquirió el producto.



## Términos y condiciones de la garantía

1. El producto está garantizado por el período estipulado por la legislación donde se comercializa, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación y/o mano de obra. La falta de conformidad que se manifieste dentro de este plazo, presume que existe en la fecha de compra. Después de este período, corresponde al cliente demostrar que la falta de conformidad ya existía en el momento de la entrega.
2. Si, durante el período de garantía, el producto es defectuoso en uso normal, el comprador debe ponerse en contacto con el establecimiento vendedor y enviar el electrodoméstico al lugar indicado por el vendedor.
3. La garantía solo es válida previa presentación de la factura que acredite la compra y el certificado de garantía completado (indicando la fecha de compra, el nombre del distribuidor, la referencia del modelo, y también se recomienda indicar el número de serie y el número de lote).
4. El importador / vendedor se reserva el derecho de rechazar la asistencia de garantía en caso de que dicha información haya sido eliminada o alterada después de la compra original del producto.
5. La responsabilidad del importador/vendedor incluirá, entre otras cosas, los costes de reparación y/o sustitución de la unidad cubierta por la garantía con la reserva del derecho a sustituirla por un producto equivalente, cuando no sea posible repararla.
6. La garantía no se aplica a problemas que no estén directamente relacionados con defectos de material, diseño o mano de obra.
7. Este producto es un electrodoméstico y está destinado solo para uso doméstico. La garantía se anula si el producto se utiliza con fines profesionales.
8. La garantía no cubre los daños causados por mal uso, instalación inadecuada, derrames, factores externos o daños intencionales.
9. La garantía no cubre los daños resultantes de caídas, uso de fuerza excesiva, golpes, exposición a condiciones ambientales extremas o deterioro causado por el uso normal de piezas de plástico o teclados, así como el uso de baterías distintas a las especificadas en este manual.
10. La garantía no cubre la instalación y programación por parte del distribuidor. En particular, no se aceptará ninguna reclamación de instalación y programación gratuita por parte del revendedor.
11. La garantía no cubre deficiencias que perjudiquen insignificadamente el funcionamiento del aparato. Otros costes, como la instalación, el transporte y el desplazamiento del técnico están expresamente excluidos de la garantía.
12. La aplicabilidad de la garantía presupone que el aparato sea enviado al establecimiento vendedor o al lugar indicado por éste, completo y en un embalaje bien protegido (si es posible en su embalaje original) y acompañado de la respectiva hoja o tarjeta de garantía, debidamente cumplimentado y comprobante de compra.
13. Si después de la verificación, se descubre que no hay razones para la reclamación, o que el producto no es defectuoso, los costos inherentes se imputarán al cliente, y el distribuidor está autorizado a cobrar esos costos al cliente.
14. La garantía quedará anulada cuando presente indicios de que una persona no autorizada ha intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustitución de piezas en el aparato.
15. Las reparaciones realizadas una vez finalizado el período de garantía incurrir en costes.
16. Esta garantía no afecta a sus derechos legales que pueda tener como consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable que rige la compra de productos donde se vende el producto.

### 17. Período de garantía:

**Países de la Unión Europea** - Las Directivas Europeas (UE) 2019/771 y (UE) 2019/770 se aplican a ciertos aspectos de los contratos de compraventa de bienes muebles y se transponen a las legislaciones nacionales de sus países.

**Otros países:** se aplica la legislación nacional sobre los derechos de los consumidores en su país. En caso de que no exista legislación oficial, la garantía se aplicará a discreción del importador que introduzca el producto en el mercado o del establecimiento vendedor.

# Français

## Cher Client

Merci d'avoir choisi un produit HÆGER.

Les produits HÆGER sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit.

Nous supposons que l'utilisateur détient des connaissances générales sur l'emploi des appareils électroménagers.

Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les instructions de sécurité et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil. Conservez le présent mode d'emploi et le cas échéant, transmettez-le à des tiers.

## Précautions de sécurité

Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.

- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes d'endommagement ou s'il fuit.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un électricien qualifié compétent.
- Veillez à ce que l'appareil soit stocké dans un environnement sec.
- Il est absolument nécessaire de maintenir cet appareil propre à tout moment, car il est en contact direct avec les aliments.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures et annule la garantie dont vous bénéficiez.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que le cordon ne puisse pas s'emmêler.
- Pour vous protéger contre un choc électrique, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant lorsque vous changez les pièces de rechange ou pour l'entretien.
- N'utilisez pas cet appareil avec un cordon ou une fiche endommagé(e) ou lorsque l'appareil présente des dysfonctionnements ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. Pour éviter tout risque, assurez-vous qu'un cordon ou une fiche endommagé(e) sera remplacé(e) par un technicien qualifié. Ne réparez pas cet appareil vous-même.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur directe.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Veillez à ce que le cordon ne pende pas sur le bord de la table ou du comptoir, ne touche aucune surface chaude ou n'entre pas directement en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Ne placez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, de couvertures de fenêtres, etc.

## Attention particulière

- **ATTENTION !** Pour réduire les risques de choc électrique, cuire uniquement dans un récipient amovible. Ne pas verser de liquide dans le récipient extérieur.
- **ATTENTION !** Cet appareil génère de la chaleur et de la vapeur pendant son utilisation. Des précautions appropriées doivent être prises pour éviter les risques de brûlures, d'incendies ou d'autres dommages aux personnes ou aux biens !
- Soulevez et ouvrez le couvercle avec précaution pour éviter les brûlures. Ne laissez pas l'eau couler dans le cuiseur à riz et ne le lavez pas avec de l'eau.
- Veillez à ne tenir le couvercle que par les poignées prévues à cet effet après la cuisson. Risque de brûlure par la vapeur !
- N'utilisez jamais le récipient de cuisson pour conserver les restes de riz cuit.
- Transférez toujours les restes de riz dans un récipient approprié et conservez-les au réfrigérateur jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être utilisés.
- Lorsque vous utilisez cet appareil, prévoyez un espace suffisant au-dessus et sur tous les côtés pour permettre la circulation de l'air. Ne laissez pas l'appareil toucher des rideaux, des revêtements muraux, des vêtements, des torchons ou d'autres matériaux inflammables pendant son utilisation.
- **ATTENTION !** Surface chaude. La surface peut devenir chaude pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants âgés de moins de 8 ans et sous surveillance.
- En ignorant les consignes de sécurité, le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages.
- Pour protéger les enfants contre les dangers d'un appareil électrique, veillez à ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Par conséquent, vous devez choisir un lieu de stockage de l'appareil où les enfants ne peuvent pas l'attraper. Veillez à ce que le câble ne pende pas vers le bas.

## Vue d'ensemble des composants

1. Couvercle en verre
2. Casserole antiadhésive
3. Poignée
4. Voyants lumineux
5. Commutateur de fonction
6. Raccordement du cordon d'alimentation
7. Gobelet de mesure
8. Cuillère à riz

## Instructions d'utilisation

1. Mesurez le riz à l'aide du gobelet gradué fourni. Une tasse de riz cru donne environ 3 tasses de riz cuit. Avant de faire cuire le riz, il est recommandé de le laver à l'eau dans un bol jusqu'à ce que l'eau soit relativement claire.
2. Placer la quantité de riz souhaitée dans la casserole. Ajouter de l'eau dans la casserole selon le tableau suivant :

Riz cru dans le gobelet gradué	Ajouter de l'eau jusqu'à la ligne sur la casserole
4 tasses	4 - 4 ½ tasses
6 tasses	6 - 6 ½ tasses
8 tasses	8 - 8 ½ tasses
10 tasses	10 - 10 ½ tasses

3. Placez la casserole dans le cuiseur. Pour la placer correctement, tournez doucement la casserole vers la droite et vers la gauche. Fermez fermement le couvercle.
4. Branchez le cordon d'alimentation fourni au cuiseur et branchez-le sur le secteur. Mettez le cuiseur de riz en marche en plaçant l'interrupteur ON/OFF sur la position "I". N'allumez pas le cuiseur à riz avant que le riz ne soit prêt à être cuit, sinon il ne se préparera pas bien. Si la casserole n'est pas dans le cuiseur, celui-ci ne fonctionnera pas.
5. Appuyez sur le commutateur de fonction, le voyant rouge "COOK" s'allume et le cuiseur commence à fonctionner.
6. Lorsque le riz est cuit, l'interrupteur de fonction se déconnecte automatiquement et vous entendez un clic. En même temps, le voyant "COOK" s'éteint et le voyant "WARM" s'allume, indiquant que la fonction de maintien au chaud est activée pour éviter que le riz ne refroidisse.
7. Il est recommandé de laisser le riz cuit dans la fonction "WARM" pendant 6 à 8 minutes.
8. Déconnecter le cuiseur à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (position 0) et le débrancher après utilisation.

## Instructions d'entretien pour l'utilisateur

Cet appareil doit être nettoyé après chaque utilisation. Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

1. Retirez la casserole et le couvercle et lavez-les avec de l'eau chaude et du détergent. Veillez à les rincer complètement lorsque vous avez terminé, puis séchez-les à l'aide d'un chiffon doux.
2. Nettoyez l'extérieur de la cocotte avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de récurateur ou de détergent abrasif, vous risqueriez d'abîmer la cocotte. Utilisez plutôt un chiffon doux ou une éponge légèrement mouillée avec de l'eau et du détergent. N'immergez jamais aucune partie de la cocotte dans l'eau, à l'exception de la casserole et du couvercle.

3. Plaque chauffante : Des grains de riz ou d'autres aliments peuvent être placés sur la plaque chauffante. Vous devez l'enlever pour éviter une cuisson inégale. Si cela est nécessaire, utilisez un couteau ou un instrument similaire pour l'enlever. Ensuite, un bois d'acier peut être utilisé pour lisser et polir la zone afin d'assurer un bon contact entre la plaque chauffante et le fond de la casserole.
4. Un nettoyage incorrect peut provoquer des odeurs désagréables.
5. Tout résidu de vinaigre ou de sel peut entraîner la corrosion de la finition du pot.

## Données techniques

Modèle : ..... RC-18L.001A  
Alimentation électrique : ..... 220-240V~, 50/60Hz  
Consommation électrique : ..... 700W  
Capacité : ..... 1.8L

## Conformité CE

Ce produit a été testé et produit selon toutes les directives européennes actuelles applicables, tels que :



- La compatibilité électromagnétique Directive 2014/30/EU,
- Directive Basse Tension Directive (LVD) 2014/35/EU,
- Directive RoHS avec ses modifications EU 2015/863,

et a été construit en conformité avec les dernières normes de sécurité.

Le marquage CE atteste ce produit à toutes les directives relevant.

## Élimination – La politique environnementale

### Emballage



L'emballage est entièrement recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

### Mise au rebut

**Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).**

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Ce symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

L'élimination doit être effectuée conformément aux règlements environnementaux locaux pour l'élimination des déchets. Pour des informations plus détaillées sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, s'il vous plaît contacter votre bureau compétent de votre commune, votre service d'élimination des déchets ménagers ou directement à votre revendeur où vous avez acheté le produit.

## Termes et conditions de la garantie

1. Le produit est garanti pour la période stipulée par la législation où il est mis sur le marché, à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et/ou de main d'œuvre. Le défaut de conformité manifesté dans ce délai est présumé exister à la date d'achat. Passé ce délai, il appartient au client de prouver que le défaut de conformité existait déjà au moment de la livraison.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit est défectueux en utilisation normale, l'acheteur doit contacter l'établissement de vente et envoyer l'appareil à l'endroit indiqué par le vendeur.
3. La garantie n'est valable que sur présentation de la facture prouvant l'achat et du certificat de garantie complété (indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, la référence du modèle, et il est également recommandé d'indiquer le numéro de série et le numéro de lot).
4. L'importateur/vendeur se réserve le droit de refuser l'assistance de garantie dans le cas où ces informations ont été supprimées ou modifiées après l'achat initial du produit.
5. La responsabilité de l'importateur/vendeur comprend, entre autres, les frais de réparation et/ou de remplacement de l'unité couverte par la garantie avec la réserve du droit de la remplacer par un produit équivalent, lorsqu'il n'est pas possible de la réparer.
6. La garantie ne s'applique pas aux problèmes qui ne sont pas directement liés à des défauts de matériau, de conception ou de fabrication.
7. Ce produit est un appareil et est destiné à un usage domestique uniquement. La garantie expirera si le produit est utilisé à des fins professionnelles.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise installation, un déversement, des facteurs externes ou des dommages intentionnels.
9. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de chutes, de l'utilisation d'une force excessive, des coups, de l'exposition à des conditions environnementales extrêmes ou de la détérioration causée par l'utilisation normale de pièces en plastique ou de claviers, ainsi que l'utilisation de batteries autres que celles spécifiées dans ce manuel.
10. La garantie ne couvre pas l'installation et la programmation par le concessionnaire. En particulier, aucune réclamation pour l'installation et la programmation gratuite par le revendeur ne peut être acceptée.
11. La garantie ne couvre pas les défauts qui nuisent de manière insignifiante au fonctionnement de l'appareil. Les autres frais, tels que l'installation, le transport et le déplacement du technicien sont expressément exclus de la garantie.
12. L'applicabilité de la garantie suppose que l'appareil soit envoyé à l'établissement du vendeur ou à l'endroit indiqué par celui-ci, complet et dans un emballage bien protégé (si possible dans son emballage d'origine) et accompagné de la feuille ou de la carte de garantie respective, dûment rempli et d'une preuve d'achat.
13. Si, après vérification, il s'avère qu'il n'y a aucune raison pour la réclamation, ou que le produit n'est pas défectueux, les coûts inhérents seront imputés au client, et le revendeur est autorisé à facturer ces coûts au client.
14. La garantie sera annulée lorsqu'elle montre des signes qu'une personne non autorisée a tenté d'effectuer des réparations, des modifications ou le remplacement de pièces sur l'appareil.
15. Les réparations effectuées après la fin de la période de garantie sont soumises à des frais.
16. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux que vous pouvez avoir en tant que consommateur en vertu de la législation nationale applicable régissant l'achat de produits lorsque le produit est vendu.
17. **Période de garantie :**
  - Pays de l'Union Européenne** - Les directives européennes (UE) 2019/771 et (UE) 2019/770 s'appliquent à certains aspects des contrats d'achat et de vente de biens meubles et transposées dans les législations nationales de leurs pays.
  - Autres pays** - la législation nationale sur les droits des consommateurs dans leur pays s'applique. En l'absence de législation officielle, la garantie est appliquée à la discrétion de l'importateur qui met le produit sur le marché ou de l'établissement du vendeur.

# Ελληνικά

## Αγαπητέ πελάτη

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν HÆGER.

Τα προϊόντα HÆGER έχουν δημιουργηθεί για να σκέφτονται την ευημερία του καταναλωτή που προτιμούν υψηλά πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και ανάθεσης. Είμαστε σίγουροι ότι θα είστε ευχαριστημένοι με αυτήν τη συσκευή.

Υποθέτουμε ότι ο χρήστης είναι εξοικειωμένος με τις συνήθεις διαδικασίες χειρισμού οικιακών συσκευών.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά και διεξοδικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συμβουλές ασφαλείας, εξοικειώνοντας πλήρως τη συσκευή. Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά και διαβιβάστε τις σε όποιον μπορεί να χρησιμοποιήσει τη συσκευή σε μελλοντική ημερομηνία.

## Προφυλάξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει πέσει, όταν υπάρχουν σημάδια ζημιάς ή όταν έχει διαρροές.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται από αρμόδιο εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αποθηκεύεται σε ξηρό περιβάλλον.
- Είναι απολύτως απαραίτητο να διατηρείτε αυτή τη συσκευή πάντα καθαρή, επειδή έρχεται σε άμεση επαφή με τρόφιμα.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και θα ακυρώσει οποιαδήποτε εγγύηση που μπορεί να έχετε.
- Ποτέ μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν μπορεί να μπλεχτεί.
- Για να προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν αλλάζετε τα ανταλλακτικά ή για συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο ή φις ή όταν η συσκευή παρουσιάζει δυσλειτουργίες ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, βεβαιωθείτε ότι ένα κατεστραμμένο καλώδιο ή φις θα αντικατασταθεί από εξειδικευμένο τεχνικό. Μην επισκευάζετε μόνοι σας αυτή τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε άμεσες πηγές θερμότητας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου, δεν ακουμπάει σε καυτές επιφάνειες και δεν έρχεται σε άμεση επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω ή κοντά σε κουρτίνες, καλύμματα παραθύρων κ.λπ.

## Ειδική φροντίδα

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να μειώσετε την ηλεκτροπληξία, μαγειρεύετε μόνο σε αφαιρούμενο δοχείο. Μην ρίχνετε υγρά στο εξωτερικό σκεύος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτή η συσκευή παράγει θερμότητα και διαφεύγει ατμός κατά τη διάρκεια της χρήσης. Πρέπει να λαμβάνονται οι κατάλληλες προφυλάξεις για να αποφευχθεί ο κίνδυνος εγκαυμάτων, πυρκαγιών ή άλλων ζημιών σε άτομα ή πράγματα!
- Σηκώστε και ανοίξτε το κάλυμμα προσεκτικά για να αποφύγετε το ζεμάτισμα. Μην αφήνετε νερό να στάζει μέσα στη συσκευή μαγειρέματος ρυζιού και μην πλένετε τη συσκευή μαγειρέματος ρυζιού με νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε το καπάκι μόνο από τις προβλεπόμενες λαβές μετά το μαγείρεμα. Κίνδυνος εγκαυμάτων από ατμό!
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το δοχείο μαγειρέματος για να αποθηκεύσετε το μαγειρεμένο ρύζι που έχει περισσέψει.
- Μεταφέρετε πάντα το ρύζι που έχει περισσέψει σε κατάλληλο δοχείο αποθήκευσης και διατηρήστε το στο ψυγείο μέχρι να είναι έτοιμο για χρήση
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή, εξασφαλίστε επαρκή χώρο πάνω και σε όλες τις πλευρές για την κυκλοφορία του αέρα. Μην αφήνετε αυτή τη συσκευή να αγγίζει κουρτίνες, καλύμματα τοίχων, ρούχα, πετσέτες πιάτων ή άλλα εύφλεκτα υλικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Καυτή επιφάνεια. Η επιφάνεια μπορεί να ζεσταθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται.
- Αγνοώντας τις οδηγίες ασφαλείας, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τη ζημιά.
- Για να προστατεύσετε τα παιδιά από τους κινδύνους μιας ηλεκτρικής συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Ως εκ τούτου, πρέπει να επιλέξετε ένα μέρος αποθήκευσης της συσκευής όπου τα παιδιά δεν μπορούν να την αρπάξουν. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται προς τα κάτω.

## Επισκόπηση των στοιχείων

1. Γυάλινο καπάκι
2. Αντικοληπτική κατασρόλα
3. Λαβή
4. Ενδεικτικές λυχνίες
5. Διακόπτης λειτουργίας
6. Σύνδεση για το καλώδιο ρεύματος
7. Κύπελλο μέτρησης
8. Κουτάλι ρυζιού



## Οδηγίες λειτουργίας

1. Μετρήστε το ρύζι με το συμπεριλαμβανόμενο κύπελλο μέτρησης. Ένα φλιτζάνι ωμό ρύζι δημιουργεί περίπου 3 φλιτζάνια μαγειρεμένο ρύζι. Πριν από το μαγείρεμα του ρυζιού, συνιστάται να πλένετε το ρύζι με νερό σε ένα μπολ μέχρι το νερό να είναι σχετικά καθαρό.
2. Τοποθετήστε την επιθυμητή ποσότητα ρυζιού στην κατσαρόλα. Προσθέστε νερό στην κατσαρόλα σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Ακατέργαστο ρύζι στο κύπελλο μέτρησης	Προσθέστε νερό μέχρι τη γραμμή στην κατσαρόλα
4 φλιτζάνια	4 - 4 ½ φλιτζάνια
6 φλιτζάνια	6 - 6 ½ φλιτζάνια
8 φλιτζάνια	8 - 8 ½ φλιτζάνια
10 φλιτζάνια	10 - 10 ½ φλιτζάνια

3. Τοποθετήστε την κατσαρόλα στην κουζίνα. Για να την τοποθετήσετε σωστά, γυρίστε απαλά την κατσαρόλα προς τα δεξιά και προς τα αριστερά. Κλείστε καλά το καπάκι.
4. Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος στην κουζίνα και συνδέστε την στο δίκτυο ρεύματος. Ενεργοποιήστε τη συσκευή μαγειρέματος ρυζιού βάζοντας το διακόπτη ON/OFF στη θέση "I". Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή μαγειρέματος ρυζιού πριν το ρύζι είναι έτοιμο για μαγείρεμα, διαφορετικά δεν θα προετοιμαστεί καλά. Εάν η κατσαρόλα δεν είναι μέσα στη χύτρα, αυτή δεν θα λειτουργήσει.
5. Πίστετε το ρύζι για λειτουργίας, η κόκκινη λυχνία "COOK" θα ανάψει και η χύτρα θα αρχίσει να λειτουργεί.
6. Όταν το ρύζι μαγειρευτεί, ο διακόπτης λειτουργίας θα αποσυνδεθεί αυτόματα και θα ακούσετε ένα κλικ. Ταυτόχρονα η λυχνία "COOK" θα σβήσει και η λυχνία "WARM" θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η λειτουργία keep warm είναι ενεργοποιημένη για να μην κρυώσει το ρύζι.
7. Συνιστάται να αφήνετε το μαγειρεμένο ρύζι στη λειτουργία "WARM" για 6-8 λεπτά.
8. Αποσυνδέστε τη χύτρα με το διακόπτη ON/OFF (θέση 0) και βγάλτε το φιν από την πρίζα μετά τη χρήση της.

## Οδηγίες συντήρησης χρήστη

Αυτή η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.

1. Αφαιρέστε την κατσαρόλα και το καπάκι και πλύντε τα με ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Φροντίστε να τα ξεπλύνετε εντελώς όταν τελειώσετε, και μετά στεγνώστε τα με μαλακό πανί.
2. Καθαρίστε το εξωτερικό της κουζίνας με υγρό πανί, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τρίφτες ή λειαντικά απορρυπαντικά, μπορεί να την καταστρέψετε. Αντ' αυτού, μαλακό πανί ή ελαφρώς βρεγμένο σφουγγάρι με νερό και απορρυπαντικό. Ποτέ μην βυθίζετε οποιοδήποτε μέρος της κουζίνας σε νερό, εκτός από το δοχείο και το καπάκι.
3. Πλάκα θέρμανσης: Στην πλάκα θέρμανσης μπορούν να τοποθετηθούν κόκκοι ρυζιού ή άλλου είδους γεύμα. Πρέπει να την αφαιρέσετε για να αποφύγετε το ανομοιόμορφο μαγείρεμα. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα μαχαίρι ή παρόμοιο όργανο για να την αφαιρέσετε. Στη συνέχεια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ατσάλινο ξύλο για να εξομαλύνετε και να υαλίσετε την περιοχή, ώστε να εξασφαλίσετε καλή επαφή μεταξύ της πλάκας θέρμανσης και του πυθμένα της κατσαρόλας.
4. Ο ακατάλληλος καθαρισμός μπορεί να προκαλέσει δυσάρεστες οσμές.

5. Τυχόν υπολείμματα ξιδιού ή αλατιού μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση του φινιρίσματος της κατασαρόλας.

## Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο: ..... RC-18L.002A  
Τροφοδοσία ρεύματος: ..... 220-240V~, 50/60Hz  
Κατανάλωση ισχύος: ..... 700W  
Χωρητικότητα: ..... 1.8L

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και παραχθεί σύμφωνα με όλες τις σχετικές τρέχουσες κατευθυντήριες γραμμές CE, όπως:



- οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ,
- Οδηγία για τη χαμηλή τάση (LVD) οδηγία 2014/35/ΕΕ,
- RoHS με τις τροποποιήσεις της οδηγίας 2011/65/ΕΕ και (ΕΕ)2015/863,

και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους πιο πρόσφατους κανονισμούς ασφαλείας. Το σήμα CE πιστοποιεί αυτό το προϊόν με όλες τις σχετικές οδηγίες.

## Διάθεση – Περιβαλλοντική πολιτική

### Συσκευασία



Το υλικό συσκευασίας είναι πλήρως ανακυκλώσιμο και επισημαίνεται με το σύμβολο ανακύκλωσης. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς για κατάργηση. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, μέρη πολυστερίνης κ.λπ.) μακριά από παιδιά, καθώς είναι δυνητικά επικίνδυνα.

### Διάθεση

**Η συσκευή αυτή επισημαίνεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).**

Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες διαφορετικά θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων αυτού του προϊόντος.



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, παραδίδεται στο εφαρμοστέο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## Όροι και Προϋποθέσεις Εγγύησης

1. Το προϊόν είναι εγγυημένο για την περίοδο που ορίζεται από τη νομοθεσία στην οποία διατίθεται στην αγορά, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αγοράς, έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή/και κατασκευής. Η έλλειψη συμμόρφωσης που εκδηλώνεται κατά την περίοδο αυτή τεκμαίρεται ότι υφίσταται κατά την ημερομηνία αγοράς. Μετά από αυτή την περίοδο, εναπόκειται στον πελάτη να αποδείξει ότι η έλλειψη συμμόρφωσης υπήρχε ήδη κατά τη στιγμή της παράδοσης .
2. Εάν, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το προϊόν είναι ελαττωματικό σε κανονική χρήση, ο αγοραστής θα πρέπει να επικοινωνήσει με την εγκατάσταση πώλησης και να στείλει τη συσκευή στον τόπο που υποδεικνύεται από τον πωλητή.
3. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση του τιμολογίου που αποδεικνύει την αγορά και το συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης (αναφέροντας την ημερομηνία αγοράς, το όνομα του εμπόρου, την αναφορά του μοντέλου και συνιστάται επίσης να αναφέρετε τον σειριακό αριθμό και τον αριθμό παρτίδας).
4. Ο εισαγωγέας/πωλητής διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί τη βοήθεια εγγύησης σε περίπτωση που οι πληροφορίες αυτές έχουν διαγραφεί ή τροποποιηθεί μετά την αρχική αγορά του προϊόντος.
5. Η ευθύνη του εισαγωγέα/πωλητή περιλαμβάνει ιδίως τα έξοδα επισκευής ή/και αντικατάστασης της μονάδας που καλύπτεται από την εγγύηση με την επιφύλαξη του δικαιώματος αντικατάστασης της με ισοδύναμο προϊόν, σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η επισκευή της.
6. Η εγγύηση δεν ισχύει για προβλήματα που δεν σχετίζονται άμεσα με ελαττώματα υλικού, σχεδιασμού ή κατασκευής.
7. Αυτό το προϊόν είναι συσκευή και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η εγγύηση θα είναι άκυρη εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από κακή χρήση, ακατάλληλη εγκατάσταση, διαρροή, εξωτερικούς παράγοντες ή σκόπιμη ζημιά.
9. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από πτώσεις, χρήση υπερβολικής δύναμης, χτυπήματα, έκθεση σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες ή φθορά που προκαλείται από την κανονική χρήση πλαστικών μερών ή ηλεκτρολογίων, καθώς και τη χρήση μπαταριών άλλων από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει την εγκατάσταση και τον προγραμματισμό από τον αντιπρόσωπο. Ειδικότερα, δεν μπορεί να γίνει δεκτή καμία αξίωση εγκατάστασης και δωρεάν προγραμματισμού από τον μεταπωλητή.
11. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελλείψεις που επηρεάζουν ασήμαντα τη λειτουργία της συσκευής. Άλλα έξοδα, όπως η εγκατάσταση, η μεταφορά και η μετακίνηση του τεχνικού εξαιρούνται ρητά από την εγγύηση.
12. Η δυνατότητα εφαρμογής της εγγύησης προϋποθέτει ότι η συσκευή αποστέλλεται στον πωλητή ή τον τόπο που υποδεικνύεται από αυτόν, πλήρης και σε καλά προστατευμένη συσκευασία (ει δυνατόν, στην αρχική συσκευασία της) και συνοδεύεται από το φύλλο ή την κάρτα εγγύησης που έχει συμπληρωθεί δεόντως και απόδειξη αγοράς.
13. Εάν μετά την επαλήθευση, διαπιστωθεί ότι δεν υπάρχουν λόγοι για τον ισχυρισμό ή ότι το προϊόν δεν είναι ελαττωματικό, το γεννές κόστος θα καταλογιστεί στον πελάτη και ο έμπορος εξουσιοδοτείται να χρεώσει αυτά τα έξοδα στον πελάτη.
14. Η εγγύηση θα είναι άκυρη όταν εμφανίζει ενδείξεις ότι ένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχει επιχειρήσει να πραγματοποιήσει επισκευές, τροποποιήσεις ή αντικατάσταση εξαρτημάτων στη συσκευή.
15. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται μετά το τέλος της περιόδου εγγύησης υπόκεινται σε έξοδα.
16. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας που ενδέχεται να έχετε ως καταναλωτή σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο που διέπει την αγορά προϊόντων όπου πωλείται το προϊόν.
17. **Περίοδος εγγύησης:**  
**Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης** - Οι ευρωπαϊκές οδηγίες (ΕΕ) 2019/771 και (ΕΕ) 2019/770 εφαρμόζονται σε ορισμένες πτυχές των συμβάσεων αγοράς και πώλησης κινητών αγαθών και μεταφέρονται στην εθνική νομοθεσία των χωρών τους.  
**Άλλες χώρες** - εφαρμόζεται εθνική νομοθεσία για τα δικαιώματα των καταναλωτών στη χώρα τους. Σε περίπτωση μη επίσημης νομοθεσίας, η εγγύηση εφαρμόζεται κατά τη διακριτική ευχέρεια του εισαγωγέα που διαθέτει το προϊόν στην αγορά ή στην εγκατάσταση πωλητή.

# Meet the family



## **HAEGERTEC, S.A.**

Edifício HAEGER – Pct. Cidade de Londres, 1  
Parque Industrial do Arneiro  
2660-456 S. Julião do Tojal  
PORTUGAL  
<https://www.haegergroup.com>

Tel: +351 21 949 83 00 (PBX)  
Tel: +351 21 949 83 02 (after sales support)  
Fax: +351 21 949 83 25  
e-mail: [assistencia@haegergroup.com](mailto:assistencia@haegergroup.com)  
e-mail: [comercial@haegergroup.com](mailto:comercial@haegergroup.com)



2309RC18L002A-EU